

Opsada dnevne sobe



- Psihijatar: Dobar večer, gospodin Vlašić!
Gospodin Vlašić: Poštovanje, gospodin doktor! Ja nisam betežan. Ja sam došao k Vam zbog svoje žene.
Psihijatar: Zbog Vaše žene? Ča nije u redu s njom?
Gospodin Vlašić: No, moja žena je poludila, znate? Ona si drži dvi mačke u našoj dnevnoj sobi.
Psihijatar: Mmm, a ča je neobično na tom?
Gospodin Vlašić: Na prvi pogled ništa ne. Ali ta vonjba! Ta smrad! To govno! U našoj dnevnoj sobi smrdi kot u svinjcu. Još gorje!
Psihijatar: Zač pak ne otprite obloke, da bi Vam frižak zrak nutardošao?
Gospodin Vlašić: Majka Božja, ne!!! Ja to ne morem učiniti!
Psihijatar: Ali, ... ali zač ne morete otvoriti obloke?
Gospodin Vlašić: Ar bi onda moglo odletiti mojih dvadeset golubov!

(Izvor teksta: Janine Hendler, Lucas Jankoschek, Maria Magdalena Pavitsich i Christian Dragschitz sa Sabinom Nagy; slika: Monika Reiter, <https://www.rollingpin.at/magazin/ausgaben/163/luftikus-mit-masterplan/>, 5.8.2018., 8:28h)

opsada – Belagerung
poštovanje - Verehrung
dnevna soba – Wohnzimmer
poluditi – verrückt werden
na prvi pogled – auf den ersten Blick
vonjba / smrad – Gestank
govno – Dreck, Kot
smrditi – stinken
svinjac, -njca – Schweinestall
otpriti, -rem / otvoriti – öffnen
frižak, -ška – schnell, frisch
zrak – Luft
golub – Taube

TA – TA – TO
Ta smrad! (m.r.)
Ta vonjba! (ž.r.)
To govno! (sr.r.)